

EXPERIENCIA REALIZADA DURANTE  
EL CURSO 1977-1978, EN LA CLASE DE INGLÉS  
DE TERCERO DE B.U.P.

Ian Miller, Jordi Palau  
Ferrán Jorba, Josep Morral, Santi Badia



### *Introducción*

Esta experiencia no puede comprenderse sin tener en cuenta la precedente del curso anterior a tercero de B.U.P. Segundo de B.U.P fue un grupo con un conocimiento muy aceptable del idioma, con responsabilidad y madurez. En la clase había un núcleo de alumnos con actitud muy positiva y con una influencia beneficiosa para el resto de la clase. El nivel aceptable del idioma permitía no limitar la clase a una enseñanza de la gramática inglesa, como es acostumbrado en la enseñanza de idiomas en la escuela.

Segundo de B.U.P. era un grupo numeroso, cincuenta alumnos; a pesar de esta dificultad, en la clase se lograba dialogar en inglés, incluso hacer debates con la participación de los alumnos. De estas discusiones surgió la idea de la metodología que íbamos a adoptar en el curso siguiente. La discusión se fue centrándose en cómo enseñar y cómo aprender. Parecía claro que siendo la finalidad de los alumnos y del profesor la misma, el problema de la motivación sería en parte resuelto. Siendo el idioma una asignatura obligatoria en B.U.P., la cooperación entre profesor y alumnos era indispensable. Por este motivo decidimos conjuntamente adoptar un sistema gestionado.

### IDEAS QUE INSPIRARON EL SISTEMA

Una de las ideas básicas era la renuncia del profesor a su autoridad. El profesor pasaba, pues, a renunciar a su dominio sobre la clase y a ser un colaborador de la misma. Se perdió entonces la relación de subordinación que normalmente existe en la clase tradicional. Como los objetivos eran comunes se hacía innecesario imponer una disciplina, siendo sustituida ésta por la autodisciplina.

La evaluación se hizo asignando a todos los alumnos la misma nota, para suprimir la competitividad entre los mismos. Las notas se decidían reuniéndose los alumnos una vez por evaluación, para debatir conjuntamente la nota merecida.

Como anécdota significativa, en una ocasión el profesor creyó merecido un *Notable*, pero los alumnos decidieron que podían mejorarse y era más apropiado un *Bien*. Finalmente se adoptó la decisión que los alumnos habían propuesto.

Todos los alumnos redactaron un escrito sobre lo que ellos entendían que era la coestión. Como ejemplo de estas redacciones, y para comprender el nivel de inglés, incluimos alguno de estos escritos.

- ( The cogestion for my part is a interesting experience, but it's too new for all of us. I think that if we do it with a position and an attitude, good cogestion can be a beautiful thing. But there is a little sector that it is very difficult that they participate in the class, they aren't the sufficient students. And in other side, there is another sector that is very "frens" and sometimes they "never learn". But if these sectors change, the thing can go well. For all that, I don't like the idea of putting a person more intelligent in English in each group, because only that person and perhaps other work. And in the case that all the group work, this person would stay in a low level. I think the same way that you. I would like that you divide the pupils according on their level of English and all work in our level, without that nobody loses the time and all of us learn more.
- ( Perhaps I've give a negative position, but I think sincerely that now it's truth and it's succeeding. Perhaps too, I'm in a error. I wish! this next year, we can do it with nothing problems. I wait for a big change in the attitude of my friends.

~~Leah Longman~~

### COGESTION

I think that the suggestion can be something useful for us, if we put the maximum interest and "ganas" of work, because the suggestion is a bigger effort for all.

I am according that we dividing the class in groups and all the groups do the things according to their level of English, because if we put a person who knows much English to help another person (como enseñando o aprendiendo más) don't will have the possibility of get more "conocimientos". But if there are a group that knows few English then they can begin with the basic things and they can learn more English.

I think that the suggestion will help us to be responsible with ourselves.

*J. Clemente*

Al finalizar segundo de B.U.P., algunos alumnos demostraron interés en tener algunas reuniones previas y preparar el curso siguiente. En estas reuniones se habló de cómo plantear el curso y se preparó el método que íbamos a utilizar.

Al inicio de tercero de B.U.P. los alumnos realizaron una encuesta en la cual expusieron las finalidades que pensaban alcanzar mediante la co-gestión. El resultado es el siguiente:

"Cooperación"

Nexto year, I want to do the "cooperación"  
I am sure we are going to work more than  
this year, but I think it's better for us.

If everybody wants to do it, they must be  
responsible in their work. If a boy or girl  
doesn't work, he is the person that must  
change. The others of the group can castigate him  
if he doesn't change. The chastisement is  
only a way to make him responsible, and  
then he will work with the others

JOSEP MORRAL

### ESTADÍSTICA DE LOS OBJETIVOS DE LA ENCUESTA

Hay que tener en cuenta que no todos los alumnos mencionaron la misma cantidad de objetivos y hemos tenido que agrupar ideas similares dentro de un mismo punto. El número indica las veces que la idea fue citada.

	nº
1. Perfeccionar y mejorar los conocimientos del idioma.	27
2. Compañerismo y colaboración.	24
3. Responsabilidad.	22
4. Práctica y comunicación en inglés.	13
5. Hacer una cosa nueva, romper con lo tradicional.	10

6. Ser conscientes de lo que hacemos.	9
7. Disfrutar en el trabajo.	8
8. Madurez, aumentar la confianza en uno mismo.	7
9a. Aumentar el vocabulario.	5
9b. Discutir y debatir temas.	5
10. Más libertad, creatividad e imaginación.	2

## PLANIFICACIÓN

Decidimos que la manera de trabajar, siendo ahora el curso de cuarenta alumnos, era dividir el curso en ocho grupos de cinco personas distribuidos según su nivel de inglés, ya que éste resultaba ser muy heterogéneo.

Para ello realizamos un test de inglés y, conjuntamente con las notas del curso anterior, fueron distribuidos los alumnos.

La forma de trabajo la organizamos en semanas y períodos de tres clases.

Día 1 (lunes): Lectura por grupos

Día 2 (miércoles): Clase de Gramática Inglesa

Día 3 (viernes): Presentación de una clase por un grupo

*Día 1.* Los ocho grupos se dividieron en cuatro niveles de dificultad de lectura:

A y B: nivel 1

C y D: nivel 2

E y F: nivel 3

G y H: nivel 4

Los libros elegidos por los grupos fueron:

A: *Animal Farm*, George Orwell.

B: *The old man and the sea*, Ernest Hemingway.

C: *The importance of being Earnest*, Oscar Wilde.

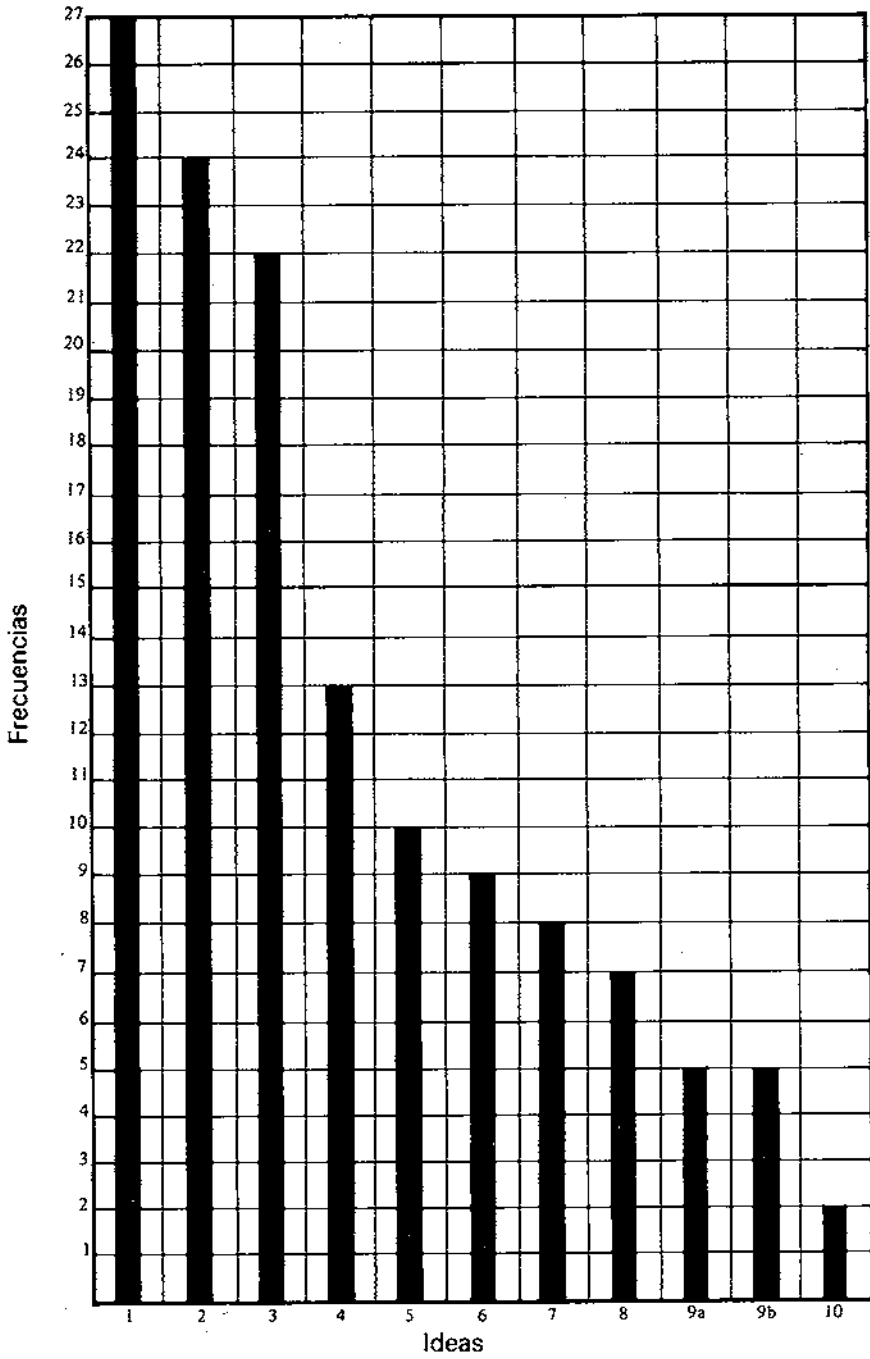
D: *Licence to kill*, Ian Fleming.

E: *Grapes of wrath*, John Steinbeck.

F: *The go between*, L.P. Hartley.

G: *A town like Alice*, Nevil Shute.

H: *The 39 steps*, John Buchan.



*Día 2.* Debido a la diferencia de conocimientos dividimos la clase de cuarenta alumnos en dos subgrupos. Cada uno con un libro de texto adecuado. Los alumnos eligieron libremente a qué grupo les interesaba pertenecer según su nivel de inglés. El grupo de nivel superior resultó de treinta alumnos y el otro, de diez alumnos. El profesor dio clase al grupo superior, y un alumno con un nivel muy alto de inglés se encargó del grupo de diez.

Para el primer grupo se escogió el *First Certificate English* de Fowler (Ed. Nelson); y para el segundo *Practice and Progress, part I* de Alexander (Ed. Longmans).

El contenido de la gramática de cada uno de estos libros fue:

#### *First certificate english*

1. Present Simple and Continuous Tenses. Word Order, prepositions of time.
2. Future simple, continuous and intention. *Quite and rather.*
3. Time clauses in future. *Too and enough. As and like.*
4. Present perfect, simple and continuous. *For, since, ago.*
5. Past Simple, used to, *make and let, remember and remind.*
6. Past Continuous, Conditional. Subject + Verb + Object + Infinitive.
7. Past Perfect, have something done. Prepositions and gerund, *Raise and rise.*
8. Conditional (Main patterns).
9. Passive Voice.
10. Phrasal verbs, *can, may, must.*

#### *Practice and progress*

1. Word order.
2. Present Habitual and Present Continuous.
3. Past Def.
4. Direct and Indirect Object.
5. Present Perfect, *just, already, yet.*
6. Revisión of articles.
7. Past Continuous.
8. Phrasal Verbs.
9. Positive, Comparative and Superlative.
10. Prepositions of time and place.



11. *Some, any, no, every.*
12. Passive Voice.
13. Future Simple.
14. Future Continuous.
15. Past Perfect.
16. Reported Speech.
17. Conditional.

*Día 3.* Los alumnos, en sus ocho grupos, preparaban sucesivamente una clase, de temática libre y de la forma que quisieran, mientras estuviera realizada en inglés.

## DESARROLLO DE LA EXPERIENCIA

*Día 1.* Los ocho grupos, cada uno con sus respectivos libros, se distribuían por alguna aula vacía, por el patio, etc. La manera de trabajar era, normalmente, leer por turnos un fragmento del libro. Mientras, los demás, escuchaban y comentaban las expresiones lingüísticas y las palabras desconocidas que iban surgiendo al hilo de la lectura. Un alumno del grupo era el encargado de buscarlas en el diccionario y anotarlas.

El profesor iba recorriendo los diversos grupos, atendiendo las consultas, ayudando a traducir las expresiones desconocidas y algunos vocablos técnicos o de inglés coloquial, etc.

En la asamblea correspondiente a la tercera evaluación, surgió la propuesta de cambiar el sistema de trabajo del primer día. Algunos grupos creían que no se aprovechaba óptimamente la lectura; ésta les resultaba, en cierta manera, aburrida. La propuesta fue alternar la lectura con debates de temas de actualidad e interés común.

El programa de trabajo cambió de semanal a quincenal y quedó del siguiente modo:

Días 2 y 3: Sin alteraciones.

Día 1: Lectura.

Día 4: Debate.

*Descripción de los debates.* Los debates los realizaban cuatro alumnos voluntariamente, actuando el profesor como moderador. A la manera inglesa, los alumnos participantes se distribuían en dos grupos: uno *for the motion* y otro, *against the motion*.

Por turnos, los oradores A, primero durante dos minutos, exponían sus argumentos previamente preparados.

## Turno de intervención

<i>For the motion</i>		<i>Against the motion</i>	
A	B	A	B
1º	4º	2º	3º

La función del *speaker* B era responder al *speaker* A. Por lo tanto mientras hablaba el *speaker* A, el *speaker* B, preparaba contraargumento.

Al finalizar el debate se realizaba una votación en la que se valoraban, no las creencias personales sino los argumentos y manera de presentar el tema de los *speakers*.

Entonces el debate se abría públicamente a todos los alumnos, y cada cual exponía libremente su opinión.

Algunos de los temas debatidos fueron: el aborto, el sistema punitivo, y la disciplina.

*Día 2.* El grupo de diez alumnos se trasladaba a una aula vecina. Esto dio la oportunidad al profesor auxiliar de «machacar» los temas básicos del idioma.

Trabajando de esta manera los alumnos con más dificultades tuvieron la oportunidad de afianzar los conocimientos indispensables.

Normalmente, las personas que empiezan el curso con desventaja, en el sistema tradicional, al no poder alcanzar el ritmo de los demás alumnos, terminan el curso sin haberlo podido aprovechar.

El grupo más numeroso podía avanzar sin tener que arrastrar los problemas de los alumnos con un nivel más bajo.

Los dos grupos seguían con sus respectivos profesores los libros correspondientes, y además hacían unos ejercicios en casa como trabajo individual.

*Día 3.* Ya que uno de los objetivos primordiales era el de la comunicación y expresión en inglés, se trataba en este día de que cada grupo expusiese o presentase libremente algo, mientras lo hiciese en inglés.

Los temas presentados por los ocho grupos fueron los siguientes:

A: «Polución y contaminación del medio ambiente», exposición de la problemática. «Cuatro diferentes maneras de ver la Navidad», dramatización de cuatro situaciones: familia rica con criada, familia pobre, un vagabundo, y ligones con prostitutas. «Parodia de las elecciones en un supuesto país llamado Arbérica» (*vide infra*).

B: «Sentido de humor inglés», exposición audiovisual con encuesta. «Visión del futuro con robots», dramatización bíblica del futuro. «Viaje en tren a través de Inglaterra» (*vide infra*).

C: «Teatro de Marionetas», representación. «Curro Jiménez», parodia de la serie de T.V. «Visión histórica del amor» (*vide infra*).

D: «Romeo y Julieta», comedia en la que se trataba de ver si Romeo amaba más a Julieta o a la cogestión. «The Clowns» (*vide infra*).

E: «Robo en la mansión» (*vide infra*). «Visita a varios países en avión», exposición de diferentes costumbres.

F: «Parodia de *Martes Fiesta*», imitación con ridiculización de anuncios de T.V. «Festival de Eurovisión» (*vide infra*).

G: «Colombo», imitación de la serie de T.V. «Programas infantiles» de T.V. (*vide infra*).

H: «Carteras de coche», repottaje y película filmada por el grupo, con comentarios. «Debate e imitación del profesor» (*vide infra*).

Como puede observarse, algunos grupos realizaron tres presentaciones y otros, sólo dos. Esto se debió a la falta de tiempo, que impidió que todos pudiesen exponer el mismo número de clases.

Como ejemplo, citaremos detalladamente en qué consistió una exposición representativa de cada grupo, con fotografías de la mayoría.

La exposición suponía que cada grupo debía de encontrarse fuera de clase para preparar su trabajo.

Es interesante hacer constar que alumnos de otros grupos prestaban su colaboración cuando aquéllos se la solicitaban.

Al ir estas representaciones obteniendo un éxito progresivo, algún otro profesor, y alumnos, e incluso el director del colegio, asistieron a estas celebradas clases.

*Grupo A: «Parodia de las elecciones en un supuesto país llamado Arbérica.* El grupo preparó previamente una serie de material electoral, como pegatinas para la solapa de banderitas de Arbérica, pegatinas de los partidos políticos: U.C.D., A.P., P.S.O.E., P.C.E., una bandera de Arbérica que resultaba ser como la de U.S.A., pero en lugar de las estrellas de los Estados, un borrego, y pancartas alusivas a los diferentes partidos parodiados. Así mismo se confeccionaron vestimentas adecuadas.

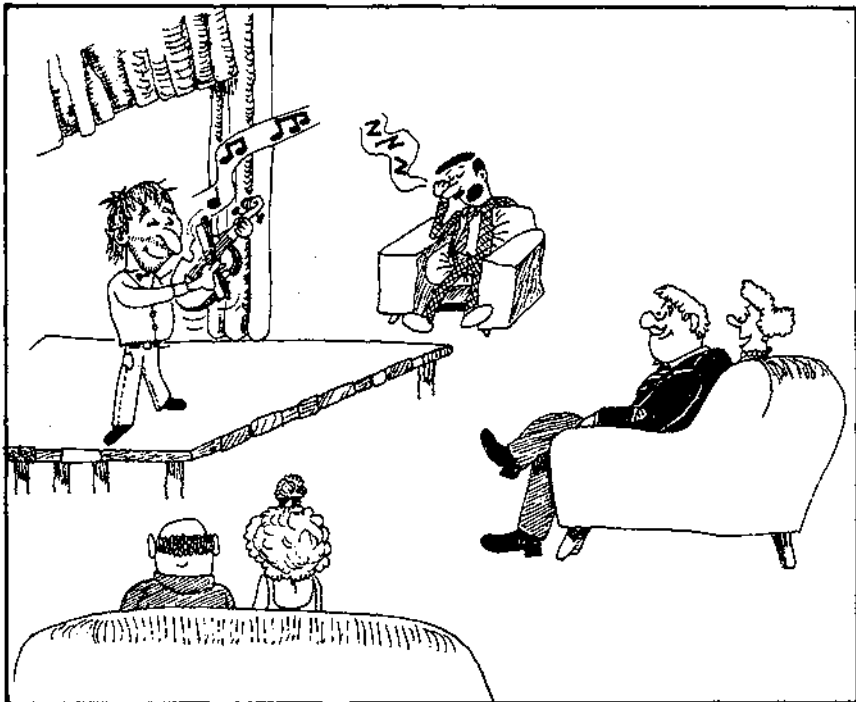
La parodia comenzó con un desfile estilo U.S.A., con «majorettes» y «Uncle Sam», incluidos.

Los componentes del grupo se encargaron de representar un mitin en inglés de cada partido político. Al mismo tiempo un alumno realizaba el papel de anarquista interrumpiendo a los oradores y dirigiéndose al público con objeciones a la democracia.

Al finalizar los mítines, se procedió a una votación que realizó el público depositando sus votos en un orinal. Resultó ganador el P.S.O.E.

Finalizó la representación con una visión trágica de lo que será el futuro de la democracia, con una reunión subversiva de los líderes políticos claramente desanimados.

*Grupo B: «Viaje en tren a través de Inglaterra».* La idea del grupo era hacer participar a toda la clase que hablase inglés. Se supuso un viaje en tren por las siguientes estaciones: London-Rochester-Canterbury-Dover-Maidstone-London. Se dividió el vagón en tres compartimientos de cuatro viajeros, uno de los cuales era un miembro del grupo organizador, caracterizando a diversos tipos.



Se dio a cada alumno espectador un billete para un determinado recorrido y un compartimiento concreto. El billete fue escogido para colocar a cada alumno, según su personalidad, en una situación determinada, que venía provocada por los tipos caracterizados: un drogadicto, un sacerdote, un comunista revolucionario, un *hippie*, un intelectual, etc.

En cada parada, el jefe de estación anunciaba el lugar correspondiente y reclamaba la presencia de los viajeros, que entregaban sus billetes al revisor.

Durante el viaje, ambientado con ruido de trenes, los personajes incitaban a sus compañeros de viaje al diálogo en inglés, con lo que se conseguía la participación deseada.

*Grupo C: «Visión histórica del amor».* El grupo preparó su clase como un examen escenificado del amor a través de la historia, empezando por el Antiguo Egipto y llegando a la actualidad. El trabajo previo del grupo consistió en preparar vestuario de las diversas épocas y un diálogo apropiado.

La primera escena se refiere al Antiguo Egipto, con su faraón ligando de manera estoica y con proposiciones jeroglíficas. La segunda época trataba del Imperio Romano con su Nerón y Popea incluidos, acostados ante la comida, hablando de amor; la escena termina con una fingida orgía en la que fue invitado a participar el público. La siguiente escena nos trasladó al enigmático Oriente con un mímico y proverbial amor. Luego pudimos observar el amor incondicional y apasionado del romanticismo. El amor sonriente de la *Belle Époque*. El amor actual de carácter materialista en una escena con una prostituta. Y para finalizar, contemplamos el amor autómatas del futuro.

## CONCLUSIONES

En principio hablaremos de los objetivos mencionados en la estadística recogida de los alumnos, y evaluaremos hasta qué punto se lograron. Tal como se ve a continuación, algunos de los objetivos menos votados fueron los éxitos del curso, por ejemplo el de la creatividad.

1. *Perfeccionar y mejorar los conocimientos del idioma.* Creemos que este punto fue trabajado principalmente los miércoles (día 2) con las clases teóricas de los dos grupos. El lunes (día 1), que en principio tenía mucha importancia en este caso por el trabajo con textos literarios, no fue acaso tan provechoso como era de esperar.

2. *Compañerismo y colaboración.* Éste es uno de los puntos más logrados y más positivos de toda la experiencia. Resultó sorprendente el ambiente de colaboración que se logró entre los alumnos. El mismo hecho de trabajar en grupos unía la clase. El compañerismo no se daba sólo entre los miembros de un mismo grupo sino que trascendía a toda la clase, pidiendo ayuda a alumnos de otros grupos para la realización de un trabajo.

3. *Responsabilidad.* A pesar de la nota global, que podría llevar a pensar que los alumnos intentarían aprobar sin esfuerzo, la verdad fue que la enorme mayoría superó las expectativas. Las clases preparadas por los alumnos, aun en época de exámenes, fueron responsablemente realizadas.

4. *Práctica y comunicación en inglés.* Este punto fue particularmente logrado en las clases de los viernes (día 3), como lo fue en los miércoles (día 2) con los ejercicios prácticos. La expresión en el idioma era conseguida los miércoles de una manera escrita, y los viernes de una forma oral y directa.

5. *Hacer una cosa nueva, romper con lo tradicional.* Evidentemente, se consiguió este punto. Incluso los miércoles, con una clase de apariencia tradicional, ésta resultó más aprovechada, debido al buen ambiente del grupo.

6. *Ser conscientes de lo que hacemos.* Punto difícil de evaluar. Una buena parte de la clase era consciente de lo que estaba consiguiendo.

7. *Disfrutar en el trabajo.* A pesar de la relativa importancia que se le dio en un principio, fue uno de los puntos más destacados, tal como se puede ver en las fotografías. El hecho de disfrutar en el trabajo, mejora muchísimo el rendimiento. Cuando el objetivo de toda la clase es común, muchos de los problemas tradicionales desaparecen.

8. *Madurez, aumentar la confianza en uno mismo.* Ya que todos los miembros de la clase tuvieron que actuar delante sus compañeros, creemos obvio que este punto se logró en mayor o menor grado para todos.

9a. *Aumentar el vocabulario.* A través de la lectura y las clases de gramática, hubo una mejoría evidente. Incluso los viernes, preparando los temas, era necesario muchas veces buscar palabras especializadas relacionadas con el trabajo.

9b. *Discutir y debatir temas.* Otro punto difícil de evaluar ya que algunos participaron y aprovecharon la oportunidad más que otros. Creemos inevitable que esto ocurra.

10. *Más libertad, creatividad e imaginación.* Quizás parecerá sorprendente que no se le diera más importancia en un principio. Tenemos que señalar, sin embargo, que éste fue el mayor triunfo del curso. Resultó ser un logro sorprendente; se superaron todas las previsiones y esperanzas del profesor. El sentido de la competitividad se observó únicamente en este aspecto, ya que resultó un continuo derroche de imaginación, grupo tras grupo.

*Conclusiones globales de la experiencia.* Al llegar a estas alturas creemos que ha quedado claro que nosotros estamos convencidos y entusiasmados con la experiencia.

Hemos de admitir que no hubo un planteamiento sistemático de la filosofía y pedagogía de la educación, lo que nos ayudó a ser flexibles en la realización de las clases.

Hacia final de curso invitamos a los padres, para hacerles un resumen de todas las actuaciones que habíamos llevado a cabo durante el curso. De los treinta y cinco matrimonios asistentes, treinta y uno se manifestaron positivamente a favor de nuestro sistema. Esto nos pareció muy favorable, puesto que era un porcentaje muy elevado, teniendo en cuenta lo poco conocida que era nuestra metodología.

Después de esta representación se llevó a cabo un coloquio en el cual intervinieron además del profesor, el señor Jaume Sarramona, doctor en Pedagogía de la Universidad Autónoma de Barcelona, y el señor Jordi Laborta, licenciado en Psicología.

Desde esta experiencia han pasado cuatro años, y el hecho de haber presentado este trabajo, demuestra claramente el interés que todavía sentimos por esta experiencia.

## RESUMEN

La presente experiencia se inició cuando un grupo de alumnos leyó ocasionalmente un artículo periodístico acerca del tema de la coestión en la escuela. Posteriormente, el profesor entraría en contacto con el autor de dicho artículo y, después de diversas conversaciones, decidió llevar el sistema a la práctica.

Así, estuvo realizando durante un año una primera experiencia piloto con un solo grupo, llegando a establecer unas excelentes relaciones de trabajo. Se dio una actitud muy positiva en la clase hacia el tema, y los alumnos reaccionaron entusiasmadamente. Finalizado el segundo curso de B.U.P., decidieron mantener el sistema durante el próximo año.

La importancia de dicho sistema radica en el hecho de que el profesor cambió su posición autoritaria respecto al grupo por una posición de facilitación y ayuda en la tarea del mismo. La ausencia de exámenes, así como el hecho de que el marco global fuese el mismo para todos los alumnos, intentaban eliminar la competitividad entre los estudiantes y, a la vez, estimular el aprendizaje por propio interés.

Se decidió dividir a los cuarenta alumnos en ocho grupos, correspondientes a otros tantos niveles de conocimiento. Dado que tres horas por semana eran opcionales, el trabajo semanal se distribuyó de la siguiente forma:

- 1er. día: lectura por grupos (literatura inglesa y americana)
- 2º día: trabajo de clase en dos diferentes niveles.
- 3er. día: presentación de la clase por parte de uno de los grupos.

Es interesante observar que la lista de deseos y objetivos mencionados por los alumnos al iniciarse el curso presentó una ordenación valorativa distinta al finalizar el mismo.

## ABSTRACT

This experience began when a group of students saw a newspaper article about *La coestión en la escuela*. The teacher got in touch with the author of the article and after several conversations it was decided to put the system into practice.

The author had been teaching the trial group for one year and had established a good working relationship. There was a very positive attitude in the class towards the subject and the pupils reacted enthusiastically.



---

cally to the idea. At the end of the course 2 B.U.P. they decided on the system of working for the following year.

The importance of this system was considered to be the fact that the teacher gave up his position of authority within the group to become an adviser and helper. The absence of exams and the same global mark for all the pupils was intended to eliminate competition among the students and to stimulate learning for its own pleasure.

It was decided to divide the group of 40 into 8 groups which corresponded roughly to their level of knowledge. As they had 3 hours per week available the working week was distributed in the following way.

- day First: group reading (English and American novels)
- day Second: class work at two different levels
- day Third: presentation of a class by one of the groups.

It is interesting to note that the aims and objectives mentioned by the pupils at the beginning of the course assumed a very different order by the end of the course.

